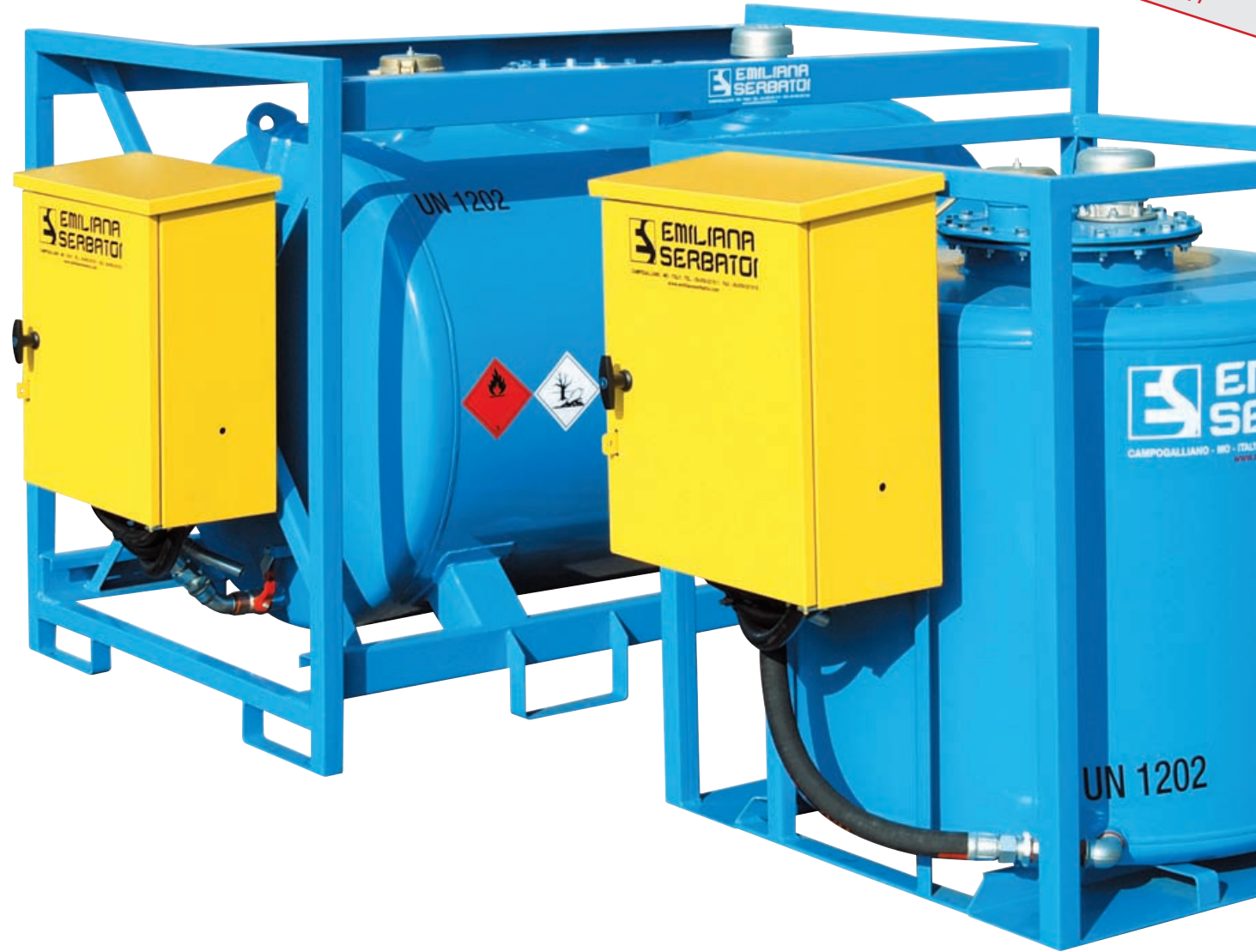


TRASPO®

SERBATOI OMOLOGATI - CONTENITORI INTERMEDI METALLICI
PER TRASPORTO CARBURANTE (GIR) - a norme ADR
GOVERNMENT-APPROVED INTERMEDIATE BULK CONTAINERS (IBC)
pursuant to ADR regulation

**EMILIANA®
SERBATOI**



Approvati dal Ministero dei Trasporti
Test di vibrazione ADR 2011
Successfully passed Vibration Test ADR 2011



Bulk containers for fuel transport

Approved by the Ministry of Transport - vibration test ADR 2011

To solve the fuel transport problem, Emiliana Serbatoi has designed and produced TRASPO®, a line of containers, type-approved by the Ministry of Transport and compliant with ADR - label standards. TRASPO® containers are built with carbon steel, tight welded and are externally protected by a wire cage. Horizontal (Mod. 380-620-910) and vertical (Mod. 250-450) cylindrical axis tanks, assembled inside a shock-proof and anti-roll protective casing. The containers are electrostatically powder coated in a furnace, after undergoing a blasting treatment, and then supplied with inside wave break bulkheads (only 620 and 910 models). Ø 300 mm hermetically sealed upper lock chamber with plate and a 10 mm thickness counter flange, bolts and gaskets. Ø 2" safety valve according to law. Ball cock installed on the suction nozzle, equipped with a lever interacting with a gravity tab to prevent unwanted opening. Plates for balanced lifting from the top, including when fully loaded.

Side holes for truck fork fitting and base holes for anchorage to the platform, when applicable. Ready for earthing and equipotential connection.

Conteneurs pour transport de carburant

Homologués par le Ministère des Transports - test de vibration ADR 2011

Pour résoudre le problème du transport du carburant, Emiliana Serbatoi a étudié et développé la série des conteneurs TRASPO® homologués par le Ministère des Transports et conformes aux normes ADR - marquage .

Le TRASPO® est en acier au carbone, soudé et doté d'une structure de protection externe. Citernes à axe cylindrique horizontal (modèle 380-620-910) et vertical (modèle 250-450) montées à l'intérieur d'une structure de protection antichocs et antiroulement, vernies au feu et avec poudres électrostatiques, traitement de sablage, équipées de cloisons internes séparatrices de flux (seulement sur les modèles 620 et 910). Ouverture supérieure Ø 300 mm étanche avec plaque et contre-bride d'une épaisseur de 10 mm, boulons et joints. Soupape de sécurité Ø 2" conforme aux normes. Robinet sphérique installé sur la tige d'aspiration, muni d'un levier interagissant avec une languette à gravité contre toute ouverture accidentelle. Plaques pour le levage équilibré, même en pleine charge. Prises latérales pour permettre la manutention et ouvertures à la base pour permettre la fixation à un plan d'appui. Les citernes sont préparées pour la mise à la terre et une installation équipotentielle.

Serbatoi per trasporto carburante

Omologati dal Ministero dei Trasporti - test di vibrazione ADR 2011

Per risolvere il problema del trasporto del carburante Emiliana Serbatoi ha studiato e realizzato la serie dei contenitori TRASPO® omologati dal Ministero dei Trasporti, rispondenti ai requisiti ADR - marcatura .

Il TRASPO® è costruito in acciaio al carbonio, saldato a tenuta, con intelaiatura di protezione esterna. Serbatoi ad asse cilindrico orizzontale (Mod. 380-620-910) e verticale (Mod. 250-450) montati all'interno di una struttura di protezione antiurto e antiroulemento; verniciati a forno, elettrostaticamente a polvere, previo trattamento di sabbiatura, correati di paratie interne frangiflutto (solo su Mod. 620 e 910). Boccaporto superiore Ø 300 mm. a tenuta stagna con piastra e controflangia di spessore 10 mm., bulloni e guarnizioni. Valvola di sicurezza Ø 2" a norma di legge. Rubinetto a sfera su tronchetto di aspirazione, provvisto di leva interagente con linguetta a gravità contro l'apertura accidentale. Piastre per il sollevamento bilanciato dall'alto, anche a pieno carico. Imbocchi laterali per forche da muletto e fori a basamento per l'eventuale ancoraggio al pianale. Predisposizione per messa a terra ed equipotenziale.

Tanks für des Kraftstofftransports

Vom Verkehrsministerium zugelassen - Aufprall-Test ADR 2011

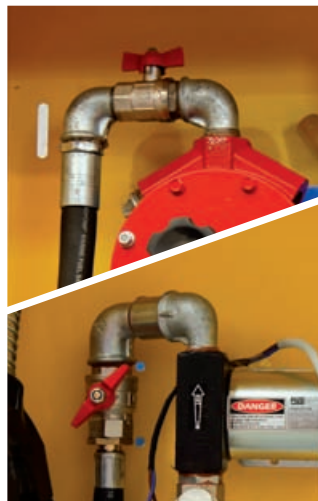
Lösung des Problems des Kraftstofftransports hat die Firma Emiliana Serbatoi die Behälterserie TRASPO® entwickelt, die vom Verkehrsministerium zugelassen ist und den ADR - Markierung Anforderungen entspricht.

Die TRASPO® -Behälter sind aus Kohlenstoffstahl gefertigt, werden dicht geschweißt und besitzen ein externes Schutzgestell. Tanks mit zylindrischer Achse, horizontal (Mod. 380-620-910) und vertikal (Mod. 250-450), in einer prallsicheren und rollhindernden Schutzstruktur aufgenommen; mit elektrostatischer Einbrennpulverbeschichtung nach vorheriger Sandstrahlung, mit internen Schallwänden ausgestattet (nur Modelle 620 und 910). Obere Luke Ø 300 mm, dicht schließend, mit Platte und 10 mm dickem Gegenflansch, Mutterschrauben und Dichtungen. Sicherheitsventil Ø 2" nach gesetzlichen Vorschriften. Kugelhahn, auf Saugstutzen installiert, mit Hebel, der mittels Fallzunge unabsichtliche Öffnungen verhindert. Platten zum ausgeglichen Abheben von oben, auch im voll belasteten Zustand. Seitliche Eingriffstellen für Gabelstapler und Bohrungen am Unterbau für die eventuelle Verankerung an der Ladepritsche. Vorbereitung für Erdanschluss und Potentialausgleich.



Sistema di sicurezza contro le aperture accidentali del rubinetto a monte dell'erogatore.
Safety system to prevent the accidental opening of the cock upstream of the delivery unit.
Système de sécurité contre l'ouverture accidentelle du robinet, en amont du distributeur.
Sicherheitssystem gegen zufälliges Öffnen des Hahnes oberhalb der Versorgungsanlage.

Particolare del boccaporto e della valvola di sicurezza.
Detail of the hatchway and safety valve.
Détail du trou d'homme et de la soupape de sécurité.
Detail der Luke und des Sicherheitsventils.



I rubinetti di sicurezza tra la pompa e la pistola.
Safety cocks between the pump and the nozzle.
Les robinets de sécurité entre la pompe et le pistolet.
Sicherheitshähne zwischen Pumpe und Pistole.

Imbocchi laterali per le forche da muletto.
Side openings for fork trucks.
Fentes latérales pour accueillir les fourches du chariot élévateur.
Seiteneingang für die Gabelstaplergabeln.



Indicatore di livello (optional).
Level indicator.
Jauge de niveau.
Pegelanzeige.



Dati tecnici e allestimenti

La gamma TRASPO® è composta da 5 modelli base della capacità di 250, 380, 450, 620 e 910 litri. Grado di massimo riempimento: 94 - 98% della capacità geometrica effettiva, in relazione alle caratteristiche del liquido e alle condizioni ambientali.

Il TRASPO® può essere dotato di gruppo di travaso manuale oppure a 12 o 24 V c.c. contenuto in armadietto metallico verniciato a forno, con chiusura a chiave, allestito in vari modi in base alle differenti esigenze del cliente.

Elettropompa da 40 Lt./min. (opzionale 60 Lt./min.), by-pass incorporato.

Pompa manuale rotativa a palette.

Pistola ad arresto manuale o automatico.

Tubo in gomma carbopress mt. 5.

Contalitri ad uso privato.

Ogni TRASPO® viene singolarmente ispezionato dall'Ente autorizzato al collaudo con emissione del certificato iniziale di messa in servizio.

CERTIFICATI A CORREDO:

- Rapporto di messa in servizio/ispezione iniziale, rilasciato dal Ministero dei Trasporti - Motorizzazione Civile
- Dichiarazione di conformità CE del gruppo di travaso
- Libretto di istruzioni per l'utilizzo stradale secondo le prescrizioni ADR e per il corretto utilizzo dei dispositivi di travaso

I seatoi TRASPO® hanno superato il test di vibrazione ADR 2011.



Données techniques et configurations

La gamme des citernes TRASPO® se compose de 5 modèles de base d'une capacité de 250, 380, 450, 620 et 910 litres. Pourcentage de remplissage maximum: 94 - 98% de la capacité géométrique effective par rapport aux caractéristiques du liquide et aux conditions ambiantes. La citerne TRASPO® peut être équipée d'un groupe de transvasement manuel ou électrique de 12 et 24 V c.c. logé dans une armoire métallique vernie au feu, avec verrouillage, disponibles en différentes versions en fonction des exigences du client. Electropompe de 40 ou 60 l/min, by-pass incorporé. Pompe manuelle rotative à palettes.

Pistolet à arrêt manuel ou automatique.

Tuyau en caoutchouc Carbopress de 5 m.

Compte-litres à usage privé.

Chaque TRASPO® est contrôlé un à un par l'organisme compétent qui délivre ensuite un certificat initial de mise en service.

CERTIFICATS D'ACCOMPAGNEMENT:

- Rapport de mise en service / inspection initiale délivré par le Ministère des Transports - Motorisation Civile
- Déclaration de conformité CE pour le groupe de transvasement
- Manuel de mode d'emploi pour la circulation sur la voie publique selon les normes ADR et pour l'utilisation correcte des dispositifs de transvasement

Test de vibration ADR 2011 passé avec succès.

Technical data and delivery unit versions

The TRASPO® range consists of five main models with capacities of 250, 380, 450, 620 and 910 litres.

Maximum filling point: 94 - 98% of the actual geometric capacity, according to the characteristics of the fluid and environmental conditions.

TRASPO® can be provided with a manual, 12 or 24 Direct Current transfer unit contained in a furnace-painted metal cabinet with a lock, which can be made in many different versions according to the customer's requirements. Motor-driven pump with a capacity of 40 l/min. (optional 60 l/min.), with an incorporated by-pass device.

Manual Rotary blade pump.

Manual or automatic stop gun.

Carbopress rubber hose 5 m.

Litre counter for private use.

Each TRASPO® container is individually inspected by the Agency authorised to testing. The Agency then issues the initial commissioning certificate.

CERTIFICATES SUPPLIED WITH CONTAINERS:

- Commissioning/initial inspection certificate, authorised by the Italian Ministry of Transport - Privately operated motor-vehicles
- EC Declaration of Conformity for the transfer unit
- Instruction booklet for road use according to ADR prescriptions and for correct use of transfer units

TRASPO® container have successfully passed Vibration Test ADR 2011.

Technische Angaben und Ausstattungen

Die Serie TRASPO® besteht aus 5 Standardmodellen mit 250, 380 450, 620 und 910 Liter Fassungsvermögen. Maximaler Füllgrad: 94 - 98% der effektiven geometrischen Kapazität, je nach den Eigenschaften der Flüssigkeit und den Umweltbedingungen. Die TRASPO®-Behälter können mit einer manuellen oder mit 12 ÷ 24 V c.c. gespeisten Umfüllungseinheit ausgestattet werden, die in einem einbrennlackierten Metallschrank mit Schloss in verschiedenen Ausführungen je nach den unterschiedlichen Kundenanforderungen aufgenommen wird. Elektropumpe mit 40 oder 60 Liter Durchsatzleistung pro Minute, mit eingebautem Bypassventil. Manuelle Flügelzellenpumpe.

Pistole mit manueller oder automatischer Ausschaltung. 5 m langer Carbopress-Gummischlauch. Literzähler für den privaten Gebrauch.

Jeder einzelne TRASPO®-Behälter wird vom autorisierten Prüfamts kontrolliert und mit einem Erstinbetriebnahmezertifikat ausgestattet.

MITGELIEFERTE ZERTIFIKATE:

- Inbetriebnahme- und Erstprüfbericht des autorisierten Prüfamts, Vom Transportministerium - Verkehrsamt ausgestellt
 - CE-Konformitätserklärung für die Umfüllungseinheit,
 - Betriebsanleitung für den Einsatz im Straßenverkehr nach ADR-Vorschriften und für den korrekten Gebrauch der Umfüllungsvorrichtungen
- Aufprall-Test ADR 2011 bestanden.

Armadio allestito con pompa e pistola manuali.

Cabinet equipped with manual pump and nozzle.

Coffre équipé de pompe et de pistolet manuels.

Schrank mit Handpumpe und Handpistolenausstattung.



Allestimento standard con pompa da 40 l/min e pistola manuale.

Standard configuration with 40 l/min pump and manual nozzle.

Équipement standard avec pompe de 40 l/min et pistolet manuel.

Standardausführung mit 40 Lt./Min Pumpe und handbetriebene Pistole.



Armadio con pompa da 40 l/min, pistola automatica e contalitri.

Cabinet with 40 l/min pump, automatic nozzle and litre counter.

Coffre avec pompe de 40 l/min, pistolet automatique et compte-litres.

Schrank mit 40 Lt./Min Pumpe, automatische Pistole und Literzähler.



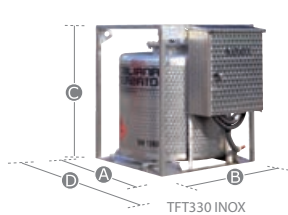
Allestimento con pompa da 60 l/min, pistola automatica e contalitri.

Configuration with 60 l/min pump, automatic nozzle and litre counter.

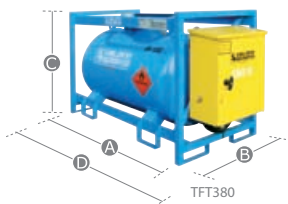
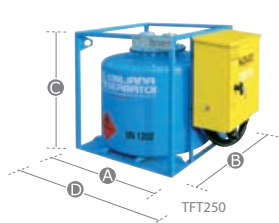
Équipement avec pompe de 60 l/min, pistolet automatique et compte-litres.

Ausführung mit 60 Lt./Min Pumpe, automatische Pistole und Literzähler.





Completa la gamma il TRASPO® 330 INOX, costruito interamente in ACCIAIO INOX 1.4301 EN 10088 - 2 (AISI 304) fioretato, studiato in modo specifico per il trasporto di benzine e carburanti AVIO.



Allestimento - Version - Aménagement - Ausstattung

Gruppo di travaso all'interno di armadietto metallico con serratura a chiave e lucchettabile, fissato con antivibranti.

Transfer Units located in lockable metal cabinet fastener with anti-vibration devices.

Groupe de transvasement logé dans une armoire métallique avec verrouillage avec clé et cadenas fixée avec des tampons antivibrations.

Umfüllungseinheit im Innern eines Metallschranks mit Schlüsselschloss mit Vorhängeschloss absperbar, mit Schwingungsdämpfern befestigt.

	TFTA1	TFTA1K	TFTZ1	TFTZ1K	TFTA2	TFTA2K	TFTZ2	TFTZ2K	TFTAM
Pompa elettrica c.c. <i>Direct Current electric pump</i>	●	●	●	●	●	●	●	●	
Portata l/min <i>Flow rate l/min</i>	40	40	40	40	60	60	60	60	50
Pistola automatica <i>Automatic nozzle</i>			●	●			●	●	
Contaltri ad uso privato con parziale azzerabile e totalizzatore <i>Litre-counter for private use which can be reset to zero and progressive total counter</i>		●		●		●		●	
Pompa manuale rotativa <i>Rotary manual pump</i>									●
Pistola Manuale <i>Manual nozzle</i>	●	●			●	●			●

Capacità e dimensioni - Capacity and dimension - Capacités et dimensions - Kapazitäten und Abmessungen

Gruppo di travaso all'interno di armadietto metallico con serratura a chiave e lucchettabile, fissato con antivibranti.

Transfer Units located in lockable metal cabinet fastener with anti-vibration devices.

Groupe de transvasement logé dans une armoire métallique avec verrouillage avec clé et cadenas fixée avec des tampons antivibrations.

Umfüllungseinheit im Innern eines Metallschranks mit Schlüsselschloss mit Vorhängeschloss absperbar, mit Schwingungsdämpfern befestigt.

	Modello - Model					TFT330 INOX
	TFT250	TFT380	TFT450	TFT620	TFT910	
Capacità geometrica effettiva (litri) <i>Actual geometric capacity (litres)</i>	258	366	439	626	898	330
^B Larghezza (mm) <i>Width (mm)</i>	770	725	870	990	990	790
^D Lunghezza con armadio (mm) <i>Length with cabinet (mm)</i>	1.065	1.595	1.165	1.455	1.895	1.085
^A Lunghezza senza armadio (mm) <i>Length without cabinet (mm)</i>	770	1400	870	1.220	1.660	790
^C Altezza (mm) <i>Height (mm)</i>	855	920	1.050	1.165	1.165	960
Peso con gruppo erogatore (kg) <i>Weight including delivery unit (kg)</i>	120	162	160	200	246	132

Le misure riportate si riferiscono alle versioni attualmente omologate.

Emiliana Serbatoi si riserva comunque di apportare modifiche successive.

Sizes refer to currently approved models.

Emiliana Serbatoi reserves the right to make amendments

Les dimensions reportées se réfèrent aux versions homologuées actuellement.

Emiliana Serbatoi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera utiles.

Die angeführten Maße beziehen sich auf die zurzeit zugelassenen Ausführungen.

Die Firma Emiliana Serbatoi behält sich auf jeden Fall nachträgliche Änderungen vor.

EMILIANA SERBATOI

UNI EN ISO 9001:2008



Cert. Nr. 00 150 9051 - Rev. 2

Rivenditore di zona - Area dealer - Revendeur de zone - Gebietshändler: